

# Erholungszentrum Oaxtepec = Centre de délassément d'Oaxtepec = Oaxtepec recreation center

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **15 (1976)**

Heft 3: **Freizeitgerechte Aussenräume = Espaces extérieurs favorables aux loisirs = Outdoor spaces adequate to leisure-time activities**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134772>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Erholungszentrum Oaxtepec

### Erweiterung des Freizeitgebietes

Bauherrin: Mexikanische Sozialversicherung  
Architektur: Planungsbüro I.M.S.S.  
Landschaftsarchitekt: Architekt Eliseo Arredondo  
Mitarbeiter: Salvador Posada  
Bilder: E. Arredondo

Oaxtepec, eine Stadt in Morelos in 70 km Entfernung von Mexico City, ist schon seit vorspanischen Zeiten dank ihren naturgegebenen Bedingungen — Klima, Trinkwasser und den heißen Schwefelquellen — eine bevorzugte Oertlichkeit; sie galt schon zur Zeit der Azteken als Erholungszentrum für Adelige und als Garten für die Akklimatisierung von exotischen Pflanzen und Vögeln aus den Tropenwäldern, die nach dem Grossen Tenochtitlan und besonders nach dem Chapultepec Park gebracht wurden, der damals der erste botanische und zoologische Garten in Amerika war.

Im Jahr 1963 wurde die erste Ausbaustufe des Erholungszentrums gebaut. Es war dies der erste Versuch, der unternommen wurde, um für die mit dem mexikanischen Institut für Sozialversicherung, einer dezentralisierten Abteilung der Bundesregierung, in Beziehung stehenden Arbeiter Erholungszentren zu schaffen.

Im Programm des Jahres 1963 stand die Erstellung eines Thermalbades als Ausgangspunkt im Vordergrund, das durch eine breite Zone von Bungalows im Sinne eines Hotels, Sportanlagen und ein Kongresszentrum ergänzt wurde.

Unter der jetzigen Regierung beschloss man 1971, das Zentrum als «Sonntagszentrum» teilweise zu vergrössern, da es, so nahe bei Mexiko City gelegen, leicht für einen Tagesaufenthalt zu erreichen ist. Für diese Funktion besteht auch die grösste Nachfrage.

## Centre de délassément d'Oaxtepec

### Agrandissement de la zone dominicale

Maître de l'ouvrage: Instituto Mexicano del Seguro Social  
Architecture: Jefatura de proyectos I.M.S.S.  
Architecte-paysagiste: Architecte Eliseo Arredondo  
Collaborateur: Salvador Posada  
Photos: E. Arredondo

Oaxtepec, ville située à 70 km de Mexico City, dans l'Etat de Morelos, est, grâce à ses données naturelles — climat agréable, situation sur un cours d'eau, ainsi que présence d'une source thermale sulfureuse — prédestinée à l'aménagement de domaines de loisirs. Avant la période espagnole déjà, à l'époque du Royaume astèque, se trouvait ici une résidence d'été pour les classes privilégiées, ainsi qu'un jardin d'acclimatation pour les plantes et des oiseaux venus des forêts tropicales et destinés aux parcs des palais de la capitale du royaume, Tenochtitlan, et avant tout au parc de Chapultepec — premier jardin botanique et zoologique du continent américain.

En 1963, la première étape de construction du domaine de délassément fut exécutée. Il s'agissait en cela d'un projet pilote de création d'un centre de délassément pour ouvriers affiliés à l'Institut mexicain de la Sécurité sociale — organisation autonome dépendant du Gouvernement fédéral.

Le programme réalisé en 1963 se concentrait avant tout sur l'aspect du lieu comme bains thermaux, complétés par une large zone de bungalows genre hôtels, de terrains de sport et d'un centre de congrès.

Pendant le mandat du gouvernement actuel, en 1971, eut lieu un agrandissement partiel du centre, dans la zone dite dominicale, car Oaxtepec, grâce à sa proximité de la capitale, est à tel point prédes-

## Oaxtepec Recreation Center

### Extension of the Sunday Zone

Principal: Instituto Mexicana del Seguro Social  
Architecture: Jefatura de proyectos I.M.S.S.  
Landscape Architect: arq. Eliseo Arredondo  
Collaborator: Salvador Posada  
Photos: E. Arredondo

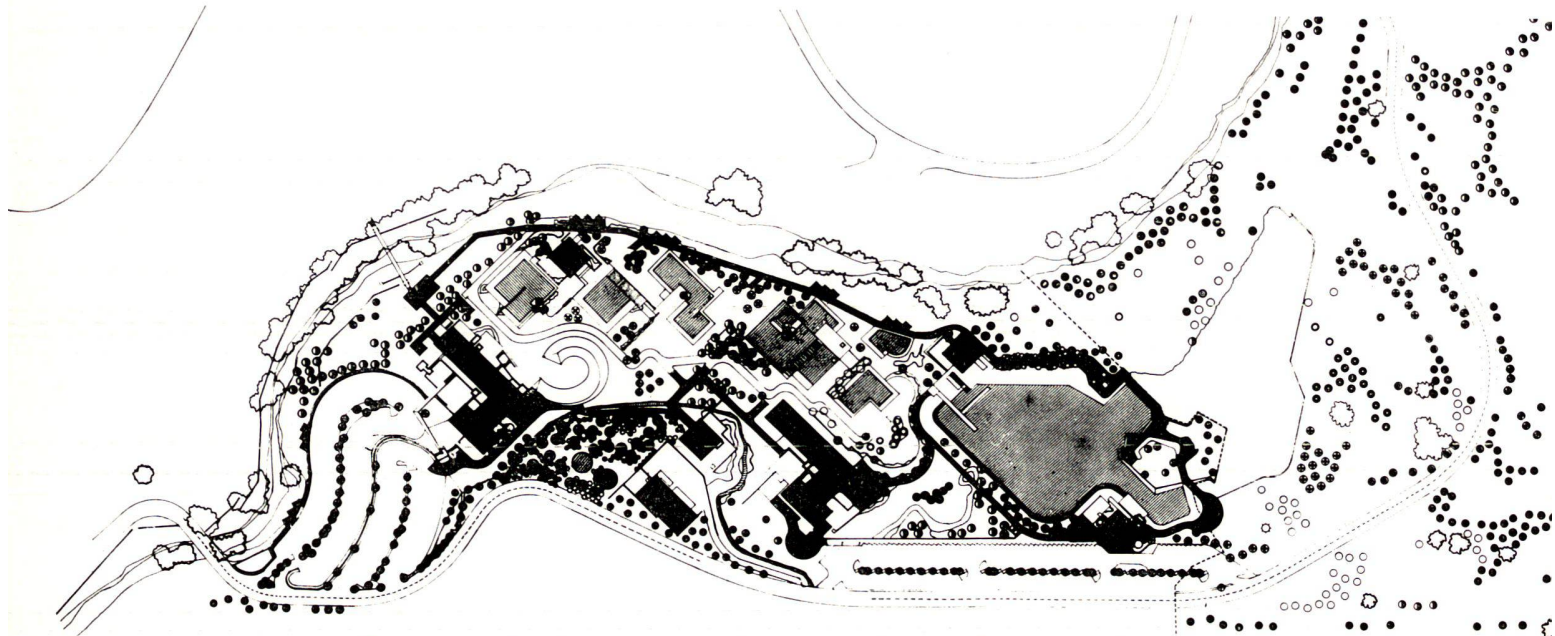
Oaxtepec, a city located in the State of Morelos, at a distance of 70 kilometers from Mexico City was, since prehispanic times, a privileged place due to its natural conditions, climate, running water and hot sulphur-water springs that, dating back to the Aztec Empire, was considered as a recreation resort for noblemen and as a garden for acclimatation of exotic plants and birds from tropical forests, to be taken to the Great Tenochtitlán, specially to Chapultepec Park, which at that time was the first botanic and zoological garden in America.

In 1963, the first phase of the Recreation Center was constructed, which was the first attempt made to provide recreation centers intended for workers affiliated to the Mexican Institute of Social Security, a decentralized department of the Federal Government.

Within the programme developed in 1963, the aspect of the thermal bathing resort was taken as a starting point, being complemented by a broad zone of bungalows, similar to a hotel; sporting fields and a Convention Center.

During the current government administration in 1971, it was decided to increase partially the Center at the so-called «Sunday» area, in as much as being so near to Mexico City, it was easy to drive to the Center for spending the day, and for this function the Center has the greatest demand.

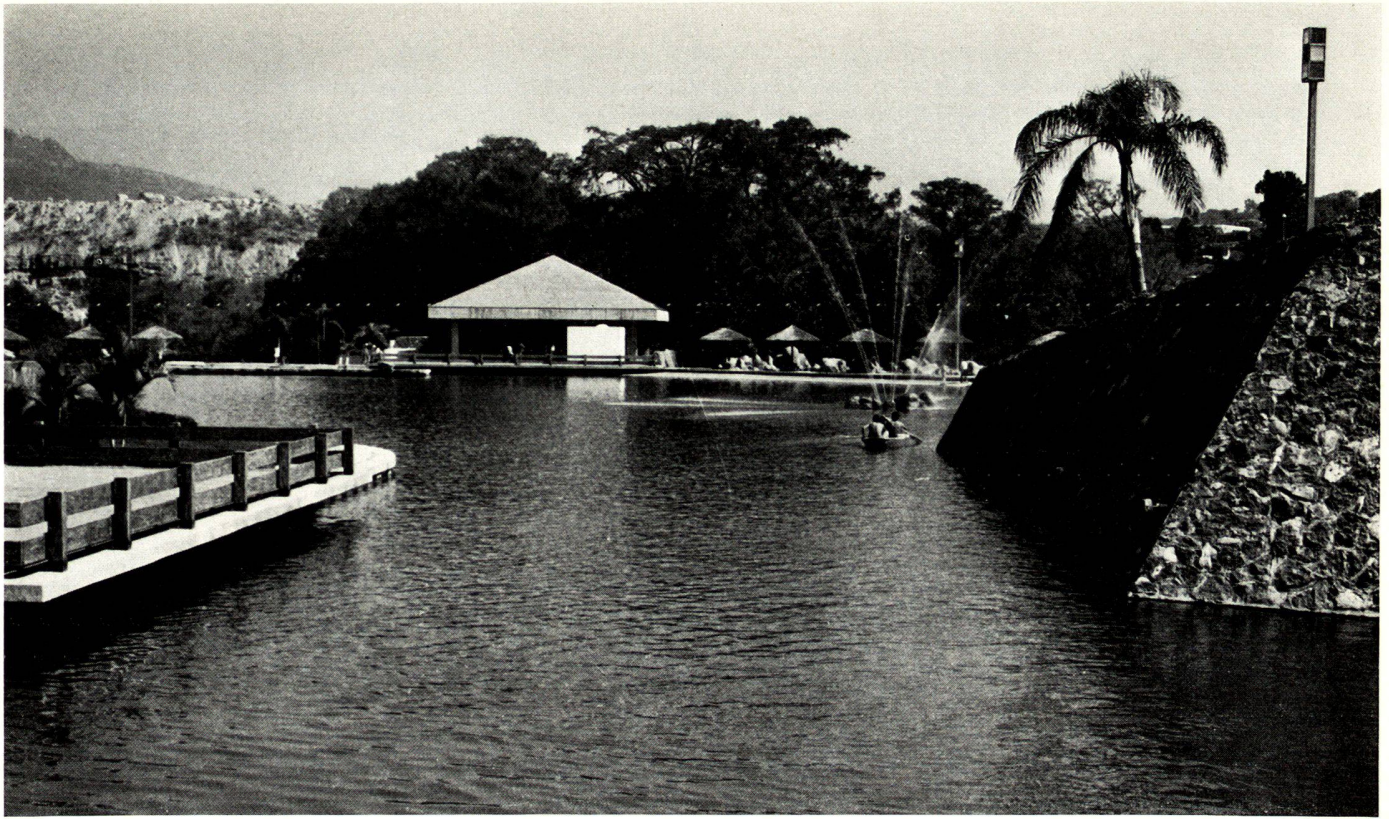
The total surface area of the center is 105



Baumbepflanzungsplan in der Erweiterung «Sonntagszone».

Plan de plantation arboricole pour l'aménagement de l'agrandissement de «zones dominicales».

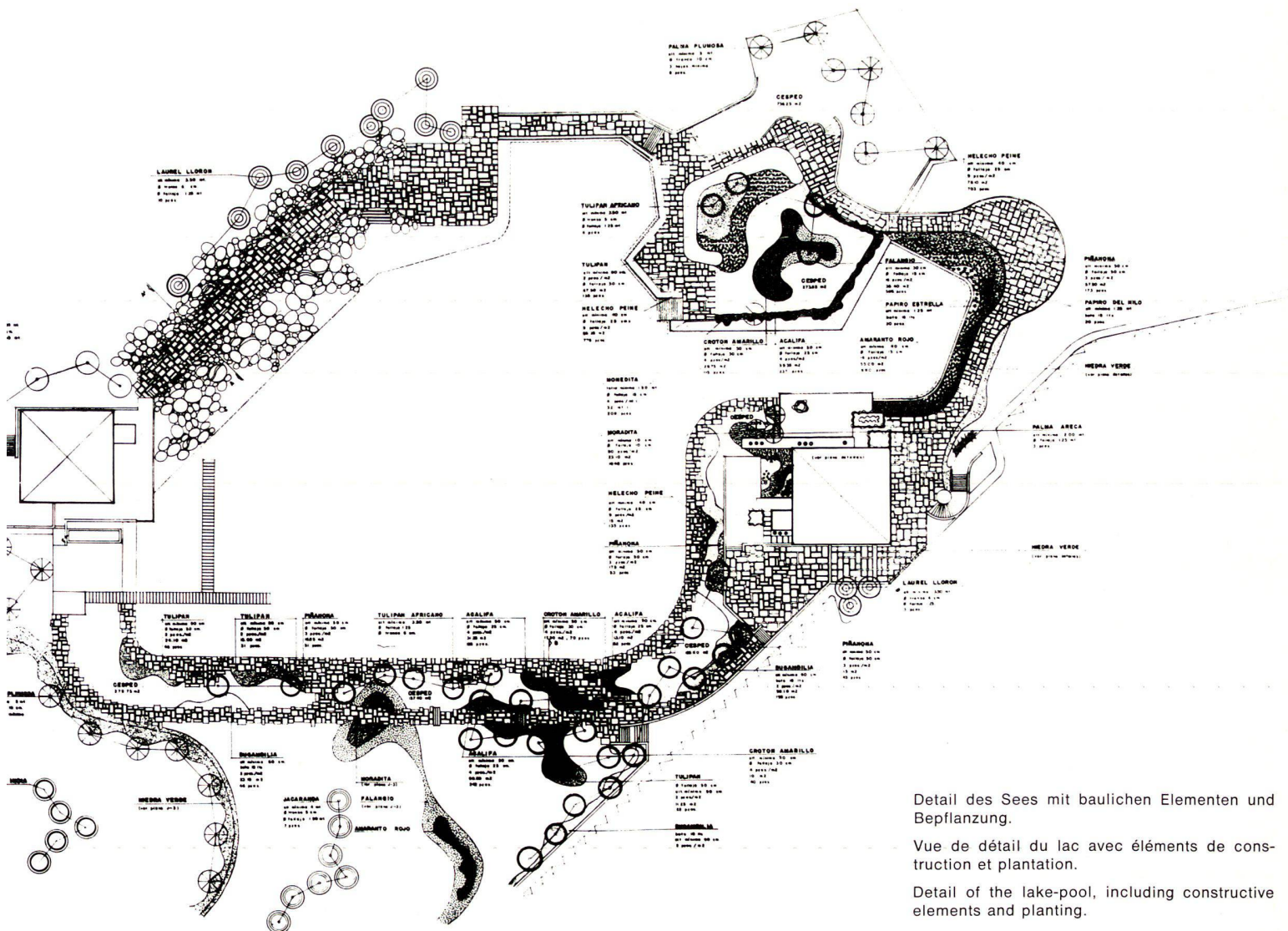
Tree planting plan on de «Sunday» zone extension.



Blick auf den See. Die Steinmauer wird zur Insel, wenn der zweite Teil des Sees gebaut wird. Die Gebäude sind Cafeterias.

Vue du lac. Quand la seconde partie du lac sera aménagée, le mur formera une île. Les bâtiments sont ceux de «cafétérias».

Aspect of the lake pool. The stone wall will be an island when the second part of the lake will be built. The buildings are cafeterias.



Detail des Sees mit baulichen Elementen und Bepflanzung.

Vue de détail du lac avec éléments de construction et plantation.

Detail of the lake-pool, including constructive elements and planting.

Die Gesamtfläche des Zentrums misst 105 Hektaren. Davon entfallen 65 Hektaren auf das erste Projekt, 16 Hektaren auf die Erweiterung als «Sonntagsraum», während die restlichen 40 Hektaren kleine Täler, Fluss, Hügel usw. enthalten.

Nach dieser Erweiterung zählt man an Sonn- und Feiertagen bis zu 27 500 Besucher; der Tagesdurchschnitt beträgt 1500. Die Erweiterung betraf grundsätzlich die Funktion als Badeort für Familien. Es wurde demnach eine Reihe von Bädern errichtet: von Planschbecken für die Kleinen bis zu den Schwimmbädern für Heranwachsende und Erwachsene zum Schwimmen und Spielen, auf das die Tiefe der Becken abgestimmt ist. Es bestehen auch ein kleiner See, der mit Gummibooten befahren werden kann, ferner Wasserfälle, ein künstlicher Strand und eine Mole.

All dies wird durch Garderoben und Duschen für die Benützer, Cafeterias, Kaufläden, Picknickräume mit Rosten zum Grillieren, Parkplätze und in einem Hang durch ein Freilichttheater ergänzt. Nachdem überall Rasen vorhanden ist, tragen über 90 % der Besucher Badekleider, so dass dem ganzen ein zwangloser Charakter verliehen wurde.

Alle Anlagen sind von grossen Grünzonen mit subtropischen und tropischen Pflanzen umgeben, die dank des lokalen Mikrokli-

tinée comme but de promenade quotidienne, que cette fonction fut très vite au premier plan.

Le centre a une superficie totale de 105 ha, dont 65 répartis à la première étape et 16 consacrés à l'agrandissement désigné sous le nom de zone dominicale, cependant que les 40 ha restants consistent en un paysage naturel offrant vallées, cours d'eau, collines, etc.

Actuellement, le centre, agrandissement inclus, accueille jusqu'à 27 500 visiteurs les dimanches et jours de fêtes, la moyenne journalière normale étant de 150 personnes.

L'agrandissement s'est concentré en premier lieu sur la fonction du centre comme piscine en plein air pour les familles. Une unité de plusieurs bassins, du petit bain pour les bambins aux swimming-pools gradués pour les grands enfants et adultes furent créés, et qui offrent les possibilités les plus diverses de sport et de jeux. De plus, il y a encore un petit lac pour les canoes à rames, des chutes d'eau, une plage artificielle, ainsi qu'une passerelle d'embarquement.

Ces aménagements sont complétés par des locaux pour se changer et des douches pour les visiteurs, des pavillons-cafétérias, des concessions pour magasins de vente et de distraction, des lieux de

hectares. Of this area, 65 hectares correspond to the first project; 16 hectares to the extension called «Sunday area» and the remaining 40 hectares are zones such as dells, river, hills, etc.

At present, with such extension, the number of visitors is up to 27,500 on Sundays or holidays, and the daily average is 1,500 visitors.

The extension basically contemplated the bathing resort aspect, at family recreation level, that is, a unit of several swimming pools, from the «splashers» for young children to swimming pools for adolescents and grown-up people, where they are able to swim and play, taking into account the depth of the pools. There is also a small lake-pond where one is able to practice paddling in rubber boats and there are also waterfalls, an artificial beach and a pier.

All this is complemented by dressing rooms and showers for the users, cafeteria-pavilions, business concessions, picnic grounds with roasting appliances, auto-parking lots and an outdoor theatre at the landside of a hill, being all these turf-grounds, in as much as 90 per cent of the users wear bathing suits, therefore, it was necessary to provide thereto an informal character.

All facilities are surrounded by extensive



Blick in das Freilichttheater, das zwischen Picknick-Zone, Erhebung und Badezone zur Rasenskulptur wird. Man beachte den «Strand» für Kinder.

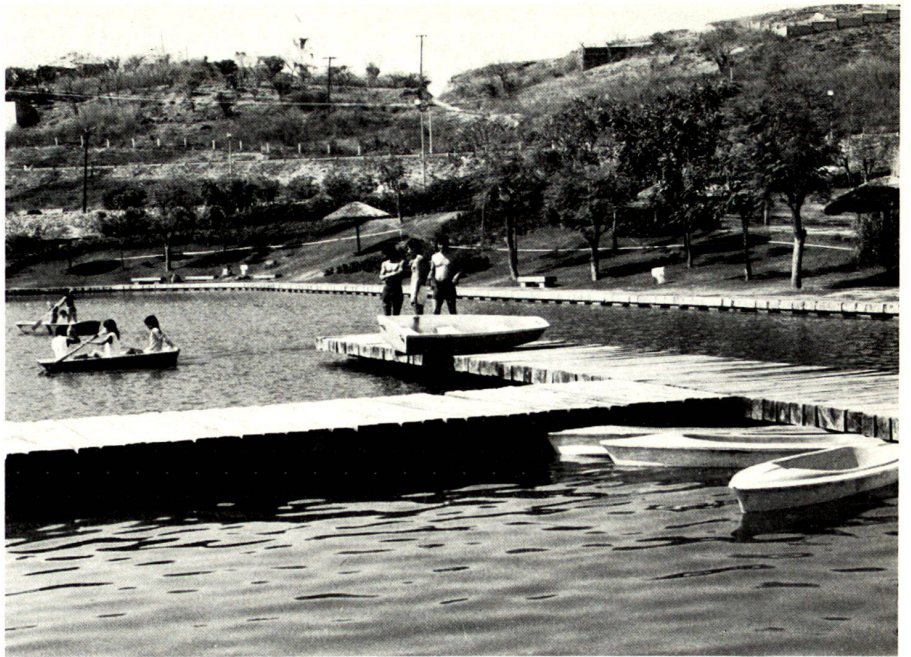
Vue sur le théâtre de plein air, qui devient une sculpture gazonnée entre le domaine de pique-nique, la «pente dorsale» et la zone de natation.

View to the open air theater which becomes a lawn sculpture between the picnic area, top-back and the swimming-zone, note the «beach» for young children.

Detail des Decks am See.

Détail de la superstructure à l'aménagement de natation du lac.

Detail of the deck at the lake pool.



Ein Teil des Fussweges, der rechts von Bougainvillea und links von Cocos plumosa Palmen gesäumt wird.

Vue sur un chemin pédestre avec Bougainvillea à droite et palmes (cocos plumosa).

An aspect of a pathway surrounded with bougainvillea to the right and (cocos plumosa) palms, left.



Detail eines Balkons mit Blick über den Fluss durch die alten Ahuehuete-Bäume (Taxodium mucronatum, mexikanische Zypresse).

Détail d'un balcon avec vue sur le fleuve et les vieux arbres Ahuehue (Taxodium mucronatum).

Detail of a balcony to look over the river through the ancient ahuehuete trees (taxodium mucronatum).



mas hervorragend gedeihen. Die vorherrschenden Arten sind: *Taxodium mucronatum* in der Nähe des Flusses, *Ficus indica* und *benjamina*, *Spathodea campanulata*, *Delonix regia*, *Tabebuia pentaphylla*, «Orchideenbäume» (*Behuinea aculeata*) und Palmen wie *Roystonea regia* und *Cocos plumosa*.

Als Rasen wurde *Stenotaphrum secundatum* verwendet und dieser wird durch eine Vielfalt von Stauden, Büschen und Kletterpflanzen ergänzt.

Das Erweiterungsprogramm sieht eine Vergrößerung des Sees, eine weitere Gruppe von Garderoben, eine Zone für Bungalows und Campingplätze vor.

pic-niques, munis de foyers de grill en plein air, de parcs de stationnement et un théâtre en plein air sur la longueur de la colline. La couverture du sol consiste presque partout en gazon, car le 90 % environ des visiteurs ne portent qu'un costume de bain et que, pour cette raison, une atmosphère détendue devait être soulignée.

Tous les aménagements sont entourés de larges ceintures de verdure, d'une végétation tropicale et sub-tropicale, qui prospère particulièrement bien dans le microclimat local. Les espèces de plantes les plus courantes sont la sorte de cyprès de marais Ahuehuhete (*Taxodium mucronatum*) dans la région du fleuve, la figue indienne et la figue benjamine (*Ficus indica* et *benjamina*), la tulipe africaine (*Spathodea campanulata*), le flamboyant de Madagascar (*Delonix regia*), le Guyacan (*Tabebuia pentaphylla*), le *Behuinea aculeata*, ainsi que les palmes telles que la *Roystonea regia* et la *Cocos plumosa*.

Comme gazon, on utilisa le *Stenotaphrum secundatum*, et de plus on trouve aussi une grande variété de buissons verts, d'arbrisseaux et de plantes grimpantes.

Le programme d'agrandissement n'est pas encore terminé; on prévoit un nouvel

green zones of sub-tropical and tropical vegetation which grow profusely due to the local microclimate. The predominant species among these are: the ahuehuetes (*Taxodium mucronatum*) in the area of the river, India laurel (*Ficus indica* and *benjamina*), African tulips (*Spathodea campanulata*), *Delonix regia*, guayacan (*tabebuia pentaphylla*), orchidtree (*Behuinea aculeata*) and palms such as *Roystonea regia* and «*cocos plumosa*».

The turf used was the *Stenotaphrum secundatum*, and there is a large variety of green shoots, shrubs and vines. The expansion program is still pending and it includes the extension of the lake, another unit of dressing rooms, a zone for bungalows and camping grounds.

---

agrandissement du lac, la construction d'une nouvelle unité de cabines, ainsi que la création d'une zone de bungalows et de places de camping.

Detail eines natürlichen Grabens, der sich durch das Gelände zieht. Wir sind hier zwischen der Picknickzone und dem Theater.

Détail d'une voie d'écoulement naturelle dont le cours passe par le domaine entre la zone de pique-nique et le théâtre.

Detail of a natural gutter that cross the area. This is between the picnic zone and the theater.

